NESCAFÉ Alegria

NESCAFÉ Alegria A510-1.0

FR Mode d'emploi

NL Gebruikershandleiding

FR
NL

NESCAFÉ Alegria

Sommaire
Inhoud

Consignes de sécurité
Veiligheidsmaatregelen 3-4

Cartouches pour réservoir de café
Vulpatronen voor koffiereservoir 5

Vue d'ensemble de la machine (réservoir d'eau de 0,8/2,0 litres) - Composants / éléments de commande / caractéristiques techniques
Overzicht van de machine (0,8/2,0 l waterreserv.) - componenten / bedieningsel. / techn. gegevens 6-7

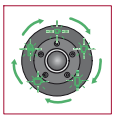
Première utilisation
Eerste gebruik 8

Préparation d'une boisson - Café noir / Cappuccino / Latte Macchiato
Drankvoorbereiding - Zwarte koffie / Cappuccino / Latte Macchiato 9

Nettoyage
Reinigen 10-13

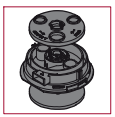
Mise hors service, remise en service
In/ uit bedrijf stellen 14

Détartrage
Ontkalken 15-16



Témoins (Modes)
Lichtsignalen (Modi) 17

Dépannage
Verhelpen van storingen 18-19



Pièces de rechange
Reserveonderdelen 20

Consignes de sécurité

NESCAFÉ Alegria

FR

L'utilisation d'appareils électriques exige le respect de consignes de sécurité de base, notamment les suivantes:

Ces instructions ont pour but de garantir une utilisation sûre de cet appareil électrique et de prévenir des risques d'endommagement ou d'autres dangers. Veuillez lire et observer attentivement tous les paragraphes «Avertissement», «Attention» ainsi que toutes les instructions.

«Avertissement»: un non-respect de ces indications peut causer des blessures graves, voire la mort.

«Attention»: un non-respect de ces indications peut causer des dommages matériels ou de légères blessures.

Avertissement:

* Débranchez immédiatement le câble en cas d'urgence. Ne désassemblez, ne réparez et ne modifiez pas la machine si vous n'êtes pas un technicien de maintenance. Une telle opération peut provoquer un incendie ou un dysfonctionnement.
* Ne mettez pas les mains sous le jet d'eau chaude ou sous la sortie pendant la préparation de la boisson (risque de brûlure).
* Placez toujours un gobelet sous les sorties lorsque vous rincez la machine.

Attention:

* Assurez-vous que les fiches de courant sont propres et exemptes de poussière, pour éviter une électrocution, un court-circuit ou un incendie.
* Débranchez le câble en cas de non-utilisation de la machine, pour éviter un risque de blessures, de brûlure, d'électrocution, de fuites de courant ou d'incendie causé par une dégradation diélectrique.
* N'endommagez, ne détruisez, ne remodelez, ne courbez, ne tordez pas la fiche de courant et ne tirez pas dessus de façon violente. La fiche peut s'endommager et provoquer un incendie ou une électrocution si vous placez des objets lourds dessus, la désassemblez ou la modifiez.

Utilisation recommandée

* Branchez la fiche sur une prise de courant correctement câblée avec une tension de 230 volts. En cas d'utilisation d'une rallonge, ne chargez pas trop une connexion. Un incendie pourrait se déclarer suite à une chaleur excessive. Si la fiche et le câble deviennent chauds, arrêtez immédiatement la machine (ne l'utilisez pas ailleurs).
* Ne débranchez pas la machine en tirant sur le câble, pour éviter un court-circuit. Ne touchez pas la fiche avec des mains humides, pour éviter une électrocution.
* Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, dans la mesure où elles ne sont pas surveillées ou n'ont pas reçu d'instructions appropriées par une personne responsable de leur sécurité.
* Surveillez les enfants pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
* Si le câble d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un câble ou ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou d'un point SAV agréé.
* Ne plongez pas l'appareil dans un liquide.
* Ne laissez pas les enfants utiliser la machine seuls et conservez-la hors de leur portée. Ils pourraient se brûler ou s'électrocuter.
* Utilisez seulement une cartouche NESCAFÉ Alegria d'origine (voir la page 5)
* Mettez seulement de l'eau potable froide dans le réservoir d'eau (pas de lait, d'alcool, etc.). Un autre liquide peut encrasser ou boucher l'intérieur de la machine et causer une défaillance.
* Ne placez pas la machine à côté d'un feu ou sur des surfaces chaudes (par ex. sur une plaque électrique chaude). Ceci pourrait provoquer un incendie.
* Lors du nettoyage de la machine, débranchez-la et laissez-la refroidir. Ne nettoyez pas la machine tant qu'elle est chaude. Vous pourriez vous brûler.
* Ne lavez pas la fiche de courant ou le câble à l'eau et ne les laissez pas tremper dans un liquide, tel qu'un produit de nettoyage. Ceci pourrait provoquer une défaillance.
* Videz le réservoir d'eau de la machine en cas de non-utilisation prolongée. Une contamination de l'eau peut avoir lieu. Prenez de l'eau fraîche chaque fois que vous utilisez la machine.
* N'utilisez pas la machine si elle présente une panne, ne travaille pas correctement ou montre des signes de défaillance.
* Ne versez pas trop d'eau dans le réservoir d'eau.

Autres instructions

* Dans certains cas, la machine peut exiger un cycle de rinçage. Avant la remise en service, placez un gobelet sous les sorties.
* L'insertion du tiroir est seulement possible quand la chambre mélangeuse est en place et verrouillée.

Veiligheidsmaatregelen

Bij gebruik van elektrische apparatuur dienen altijd de basisveiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen met inbegrip van de volgende:

Deze instructies zijn er om te garanderen dat u dit elektrische product veilig gebruikt en om te voorkomen dat u en andere gebruikers geen gevaar of schade kunnen oplopen. Lees a.u.b. en volg a.u.b. alle "Waarschuwingen", "Voorzichtig" indicaties en instructies op.

"Waarschuwingen": het niet navolgen van deze waarschuwingen kan tot dood of ernstige verwondingen leiden.

"Voorzichtig" indicaties: het niet navolgen van deze voorzichtig-indicaties kan tot schade aan het eigendom of kleine verwonding leiden.

Waarschuwingen:

* Haal de kabel in geval van nood direct uit het stopcontact. Haal de machine niet uit elkaar, repareer hem niet en breng ook geen wijzigingen aan tenzij u een servicemonteur bent. Dit kan tot mogelijke brand of abnormale werking leiden.
* Plaats uw handen niet onder de heetwater sproeier of opening tijdens de voorbereiding van de drank (gevaar voor verbranden).
* Plaats altijd een kop onder de openingen bij het spoelen van de machine.

Voorzichtig:

* Garandeer dat de elektrische stekkers schoon zijn en vrij van stof. Dit kan een elektrische schok, kortsluiting of brand veroorzaken.
* Haal de kabel uit het stopcontact als de machine niet wordt gebruikt om kans op verwonding, verbranding, elektrische schok, elektrische lekkage of brand veroorzaakt door diëlektrische degradatie te voorkomen.
* Beschadig, vernietig, hermodelleer, buig, trek of draai de spanningsstekker niet geforceerd. De stekker kan beschadigd worden en brand of elektrische schok veroorzaken door zware voorwerpen erop te plaatsen, hem uit elkaar te halen of wijzigingen eraan aan te brengen.

Geadviseerd gebruik

* Steek de stekker in een stopcontact dat op de juiste wijze is bedraad en 230 Volt elektriciteit gebruikt. Bij gebruik van een verlengkabel niet teveel belasting op één uitgang plaatsen. Dit kan brand teweeg brengen veroorzaakt door abnormale hitte. In geval de stekker en de kabel heet worden, direct het gebruik van de machine stopzetten (gebruik de machine niet in het buitenland).
* Haal de machine nooit van de spanning af door aan de kabel te trekken. Dit kan kortsluiting veroorzaken. Raak de stekker niet met natte handen aan. Dit kan een elektrische schok veroorzaken.
* Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderd fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie krijgen aangaande het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
* Kinderen dienen onder toezicht te staan om te verzekeren dat zij niet met het apparaat spelen.
* Als de stroomkabel is beschadigd, dient deze door een speciale kabel of assemblage te worden vervangen, verkrijgbaar bij de fabrikant of diens vertegenwoordiger.
* Het apparaat moet niet worden ondergedompeld.
* Laat de kinderen niet zelf de machine gebruiken en laat de machine ook niet achter daar waar zij er bij kunnen. Zij kunnen zichzelf verbranden of een elektrische schok krijgen.
* Gebruik alleen originele NESCAFÉ Alegria vulpatronen voor het opnieuw vullen (zie pagina 5)
* Vul het waterreservoir niet met andere vloeistoffen (heet water, melk, alcohol etc.) dan drinkbaar water. Het kan de binnenzijde van de machine vervuilen of verstoppen en storing veroorzaken.
* Plaats de machine niet in de buurt van vuur en plaats het ook niet op hete oppervlakken (bijv. op een elektrische kookplaat). Dit kan brand veroorzaken.
* Haal bij het reinigen van de machine de stekker uit het stopcontact en laat de machine afkoelen. Reinig de machine niet zolang deze heet is. U kunt zich verbranden.
* Was de stroomkabel niet met water en plaats deze ook niet in een vloeistof, zoals een reinigingsmiddel. Dit kan storing veroorzaken.
* Laat geen water in het waterreservoir achter als de machine gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Het water kan verontreinigd worden. Gebruik elke keer vers water wanneer u de machine gebruikt.
* Gebruik de machine niet als deze een storing heeft, niet goed werkt of mogelijk een storing aangeeft.
* Vul het waterreservoir niet te vol.

Verdere instructies

* In sommige situaties verlangt de machine een spoelcyclus. Plaats voordat u de machine weer gaat bedienen een kop onder de openingen.
* De lade kan alleen worden ingeschoven als de mengkamer is ingebracht en vergrendeld.

Cartouches de rechange
Navulpatronen

NESCAFÉ Alegria 115 g

Utilisez seulement des cartouches NESCAFÉ.
Gebruik uitsluitend originele NESCAFÉ Alegria navulpatronen.

FR
NL

Vue d'ensemble de la machine (avec rés. d'eau de 0.8 l)
Overzicht van de machine (met 0.8 liter waterreservoir)

Composant
Component

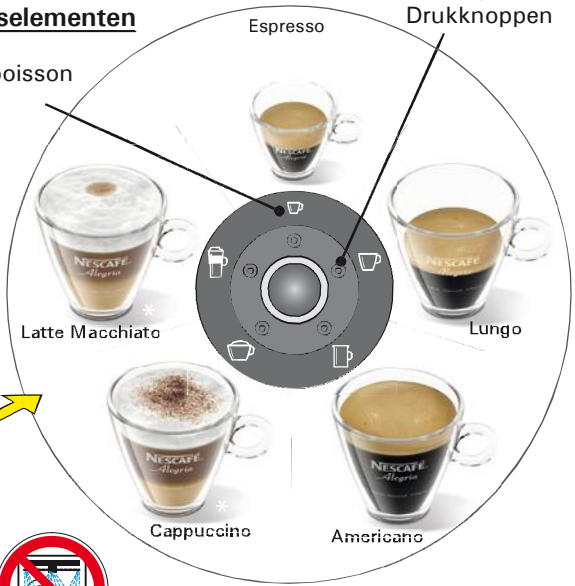
Couvercle supérieur
Bovendeksel

Réservoir d'eau
Waterreservoir

Eléments de commande
Bedieningselementen

Boutons poussoirs
Drukknoppen

Sélection de boisson
Drankselectie



Réservoir
de poudre
Poeder-
reservoir

Chambre mélangeuse
Mengkamer

Tiroir
Lade

ON/OFF

Sortie café
Koffie-opening

Jet d'eau chaude haute pression
Hogedruk heetwatersproeier

Bac d'égouttage
Lekbakje

Latte Macchiato
(60 ml)
Cappuccino
(50 ml)

Doseur de lait
Melkdoseerinrichting

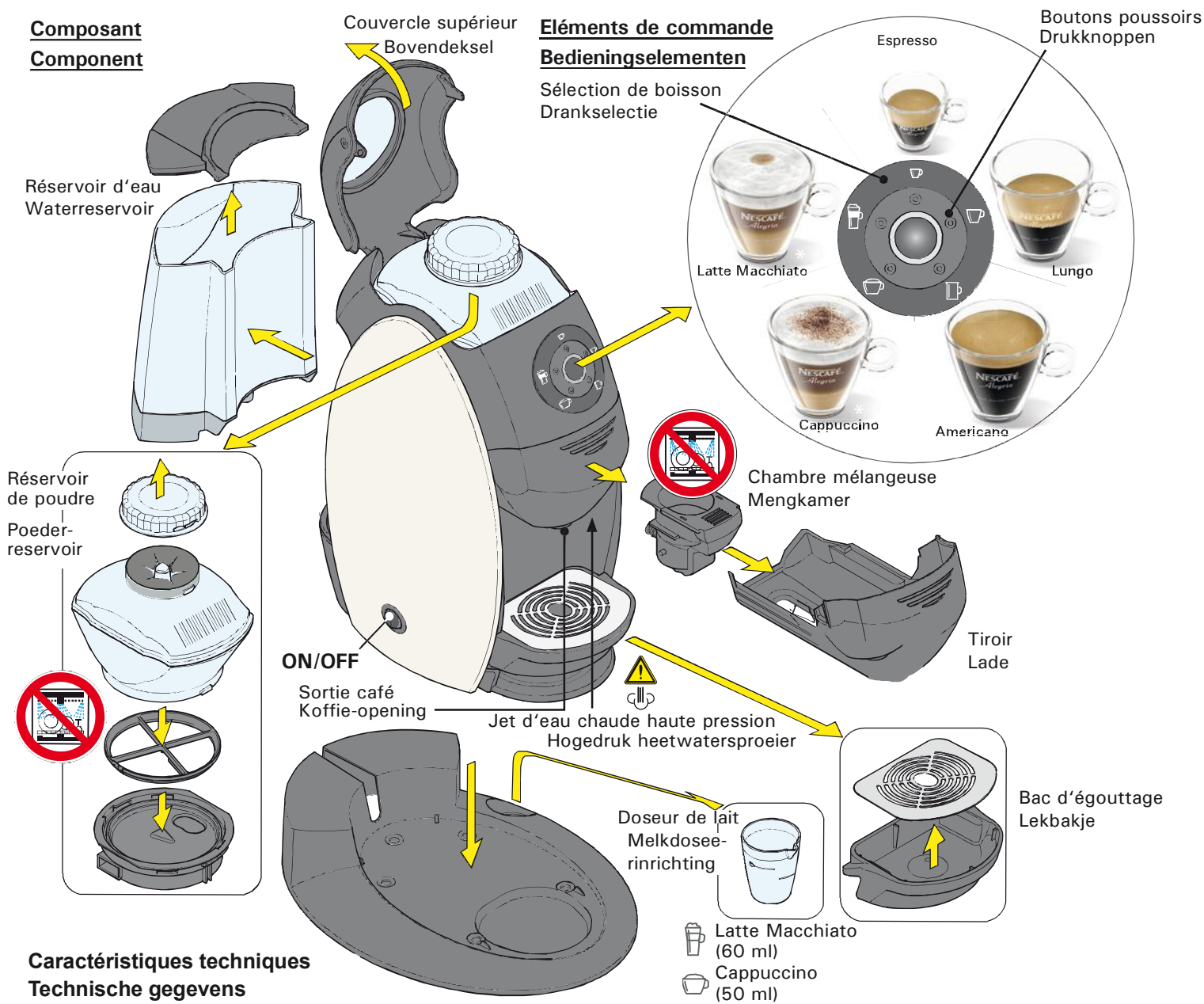
Caractéristiques techniques
Technische gegevens

230 V, 50/60 Hz, max. 1500W	P	max. 15 bar		0.8 l	kg ~	3.7 kg		5°C - 35°C	A = 17.6 cm B = 35.9 cm C = 28.5 cm

Vue d'ensemble de la machine (avec rés. d'eau de 2.0 l)
Overzicht van de machine (met 2.0 liter waterreservoir)

NESCAFÉ Alegria

FR NL



Caractéristiques techniques
Technische gegevens

~	230 V, 50/60 Hz, max. 1500W	P	max. 15 bar		2.0 l	kg ~	4.3 kg		5°C - 35°C		A = 26.1 cm B = 37.9 cm C = 35.6 cm

FR
NL

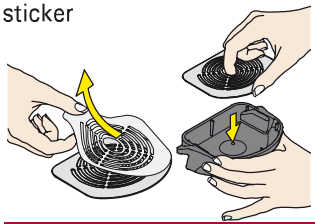
NESCAFÉ Alegria

Première utilisation
Eerste gebruik

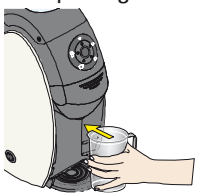
REMARQUE: procédez de la même façon avec le modèle à grand réservoir d'eau
OPMERKING: volg dezelfde procedure voor machine met groot waterreservoir

Préparation de la machine
Machinevoorbereiding

Enlevez la feuille protectrice
Verwijder beschermende sticker

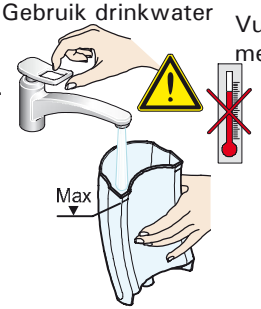


Placez un récipient de récupération sous la sortie
Plaats een spoelbak onder de opening



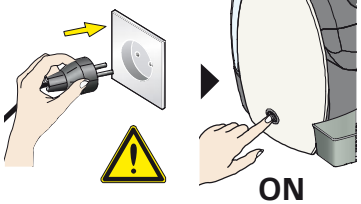
Laver le réservoir d'eau avant la première utilisation.
Reinig de watertank voor het eerste gebruik.

Utilisez de l'eau potable
Gebruik drinkwater

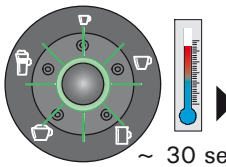


Ne versez pas d'eau chaude dans le réservoir!
Vul het reservoir niet met heet water!

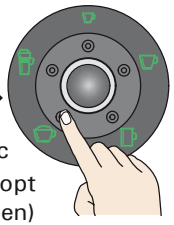
Mise sous tension
Spanning AAN



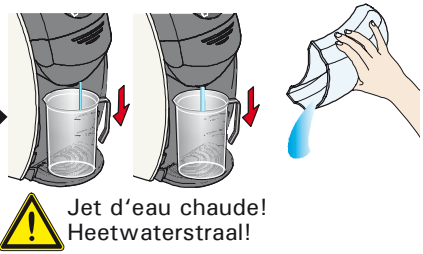
Attendez l'extinction du témoin (préchauffage)



Wacht tot het lampje stopt met knipperen (opwarmen)

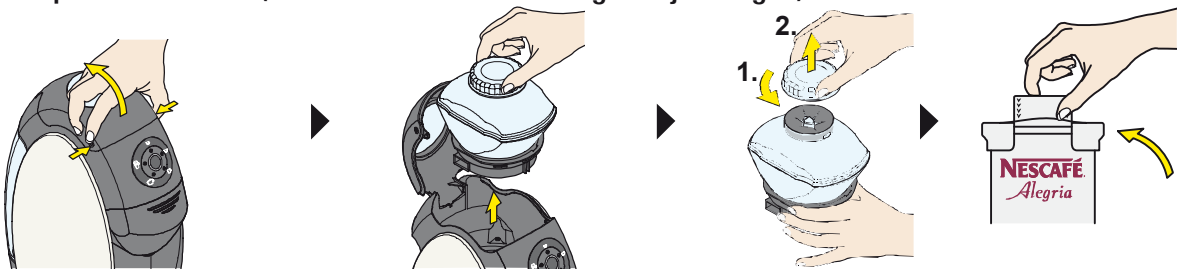


Rincez la machine
Spoel de machine



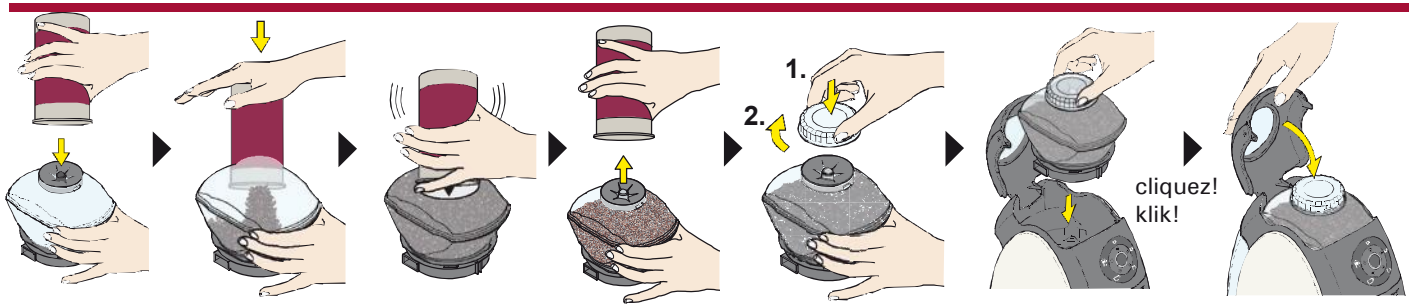
Jet d'eau chaude!
Heetwaterstraal!

Remplissez le réservoir de poudre (seulement s'il est vide ou presque)
Vul poedercontainer (alleen als het reservoir leeg of bijna leeg is)



N'enlevez pas la membrane!

Verwijder het membraan niet!



cliquez!
klik!

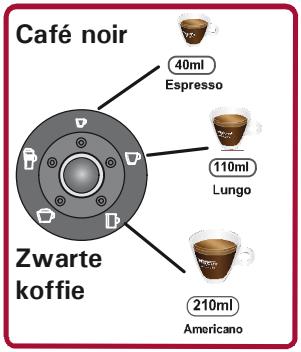
Préparation d'une boisson
Drank voorbereiden

NESCAFÉ Alegria

FR NL

REMARQUE: procédez de la même façon avec le modèle à grand réservoir d'eau
OPMERKING: volg dezelfde procedure voor machine met groot waterreservoir

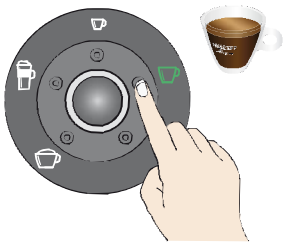
Café noir



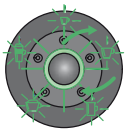
Réglez le bac d'égouttage en hauteur

Stel het lekbakje af op de hoogte van uw kop

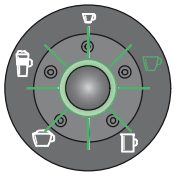
Choisissez la boisson
Kies drank

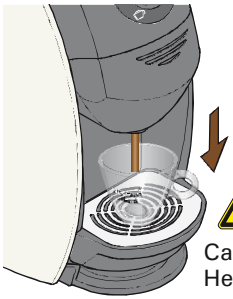


Pressez START
Druk op START

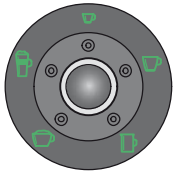


Le dosage commence
Het dispenseringsproces begint

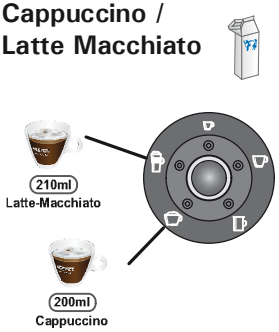




Café chaud!
Hete koffie!



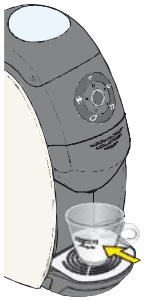
Cappuccino / Latte Macchiato



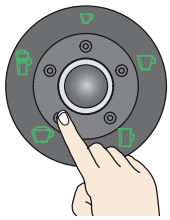
Adaptez le bac d'égouttage

Stel het lekbakje bij

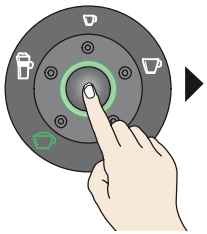
Cappuccino: 50 ml
Latte Macchiato 60 ml



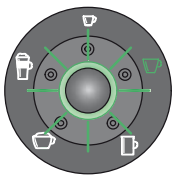
Choisissez la boisson
Kies drank



Pressez START
Druk op START

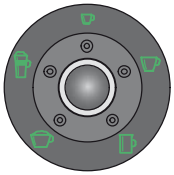


Le dosage commence
Het dispenseringsproces begint



Jet d'eau chaude!
Heetwaterstraal!

Café chaud!
Hete koffie!

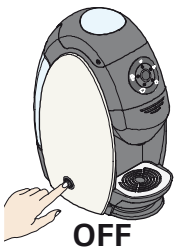


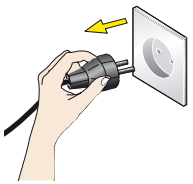
Nettoyage – partie 1/4
Reinigen – deel 1/4

REMARQUE: procédez de la même façon avec le modèle à grand réservoir d'eau
OPMERKING: volg dezelfde procedure voor machine met groot waterreservoir

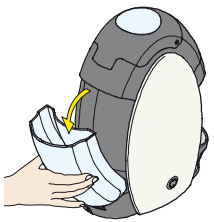
Matériaux: serviettes en papier jetables, ustensiles de qualité alimentaire, détergent
Hygiène: lavez-vous les mains abondamment à l'eau et au savon avant de manipuler la machine et les produits. Utilisez seulement de l'eau potable pour nettoyer et remplir la machine.

Materialen: papieren wegwerphanddoeken, gereedschap geschikt voor levensmiddelen, afwasmiddel
Hygiëne: was de handen grondig met water en zeep voordat u de machine en de producten hanteert. Gebruik alleen drinkbaar water voor het reinigen en vullen van de machine.



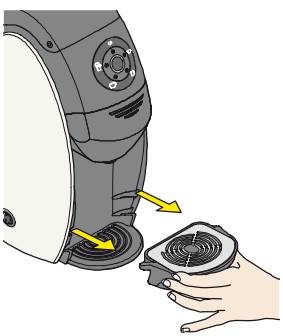


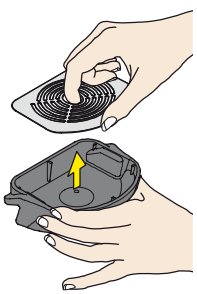
Nettoyez le doseur de lait après l'emploi
Reinig de melkdoseerinrichting na gebruik



Vul het reservoir niet met heet water!

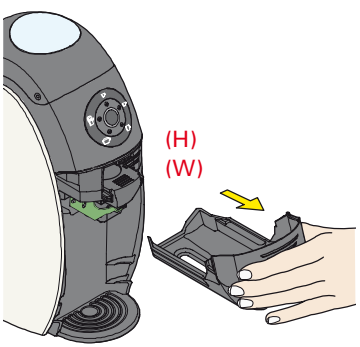
Ne versez pas d'eau chaude dans le réservoir!

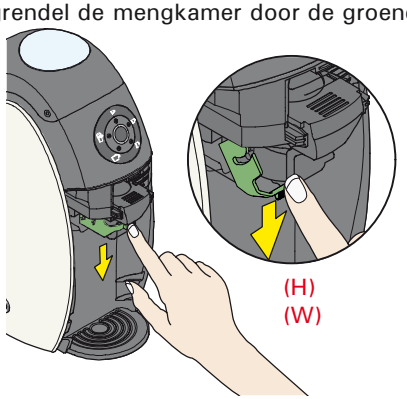


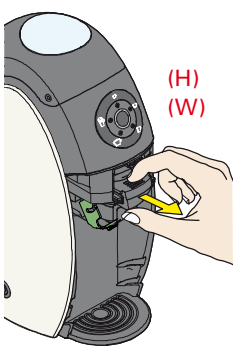


Déverrouillez la chambre mélangeuse en abaissant le levier vert
Ontgrendel de mengkamer door de groene hendel omlaag te drukken

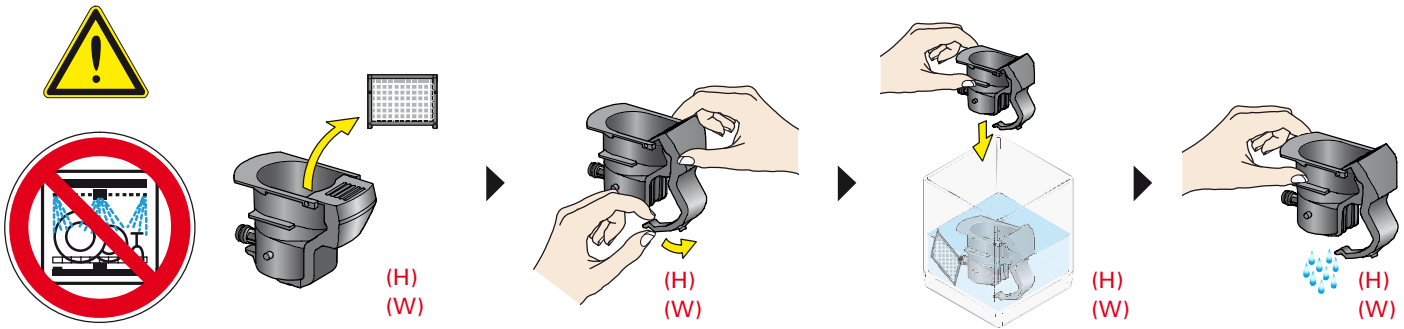
Hebdomadaire (H)
Wekelijks (W)



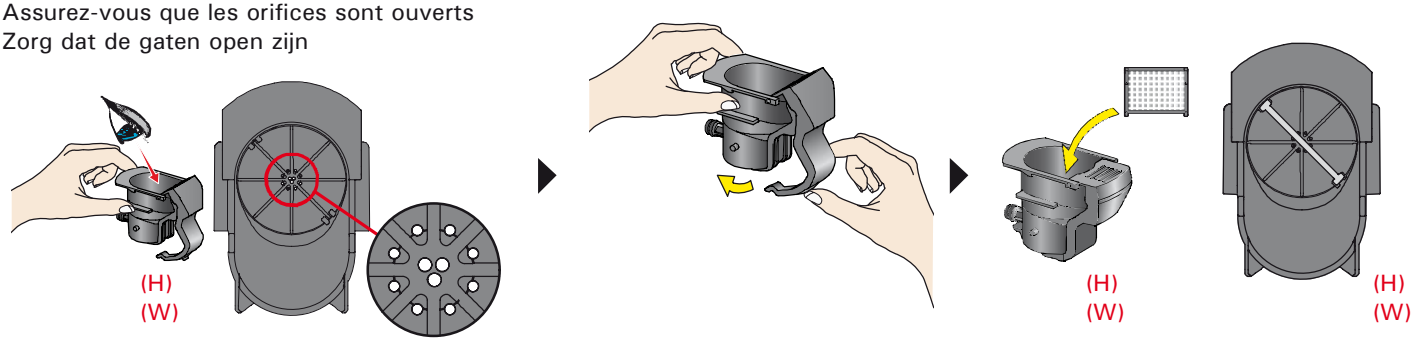




REMARQUE: procédez de la même façon avec le modèle à grand réservoir d'eau
OPMERKING: volg dezelfde procedure voor machine met groot waterreservoir

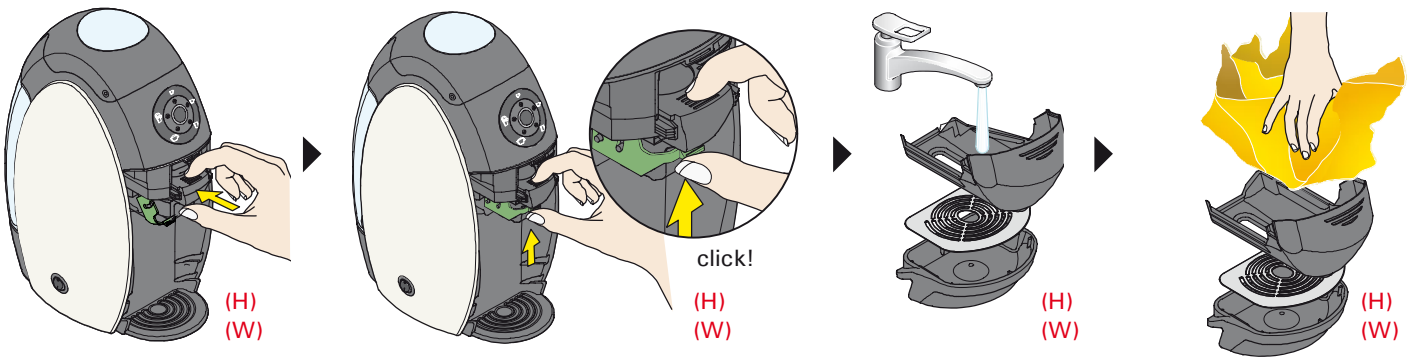


Assurez-vous que les orifices sont ouverts
Zorg dat de gaten open zijn



Verrouillez la chambre mélangeuse
en levant le levier vert
Vergrendel de dispenserende mengkamer
door de groene hendel omhoog te duwen

Eau chaude
Warm water

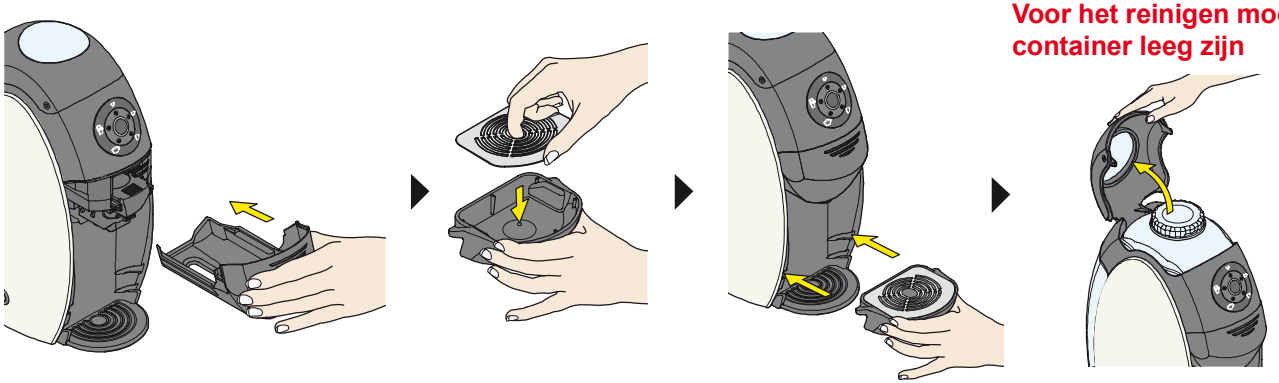


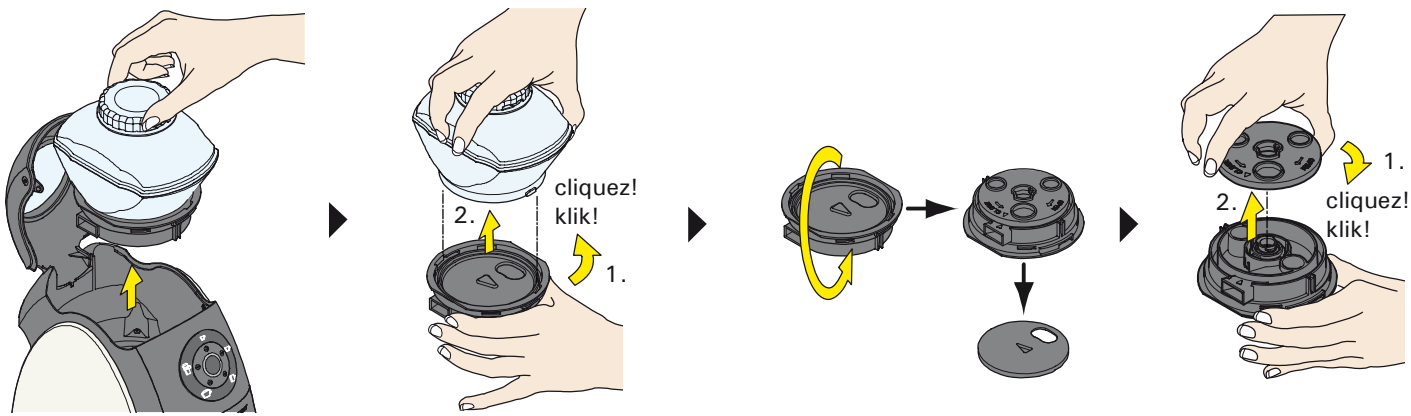
Nettoyage – partie 3/4
Reinigen – deel 3/4

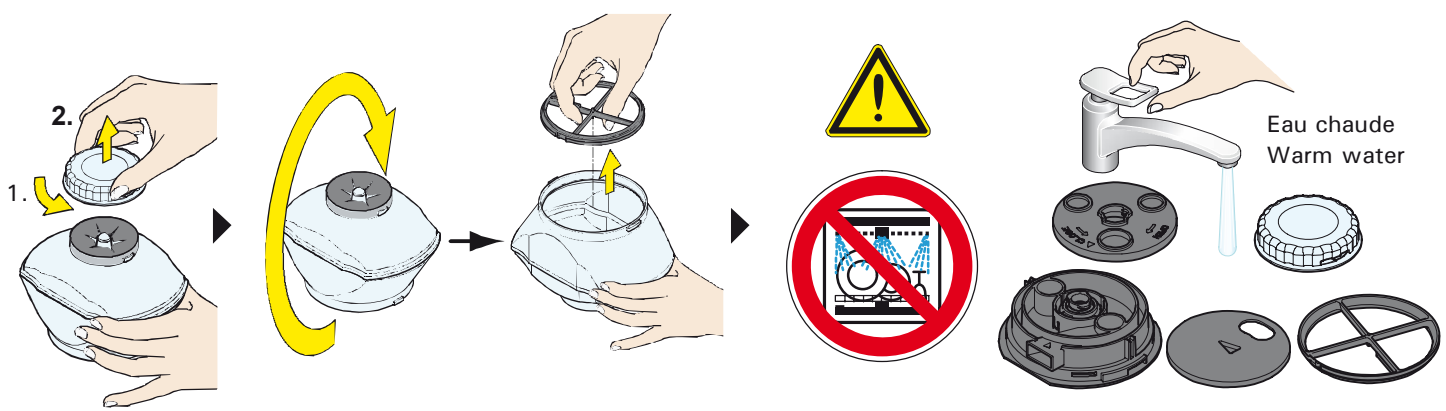
REMARQUE: procédez de la même façon avec le modèle à grand réservoir d'eau
OPMERKING: volg dezelfde procedure voor machine met groot waterreservoir

Le réservoir de poudre doit être vide pour le nettoyage

Voor het reinigen moet de poeder-container leeg zijn





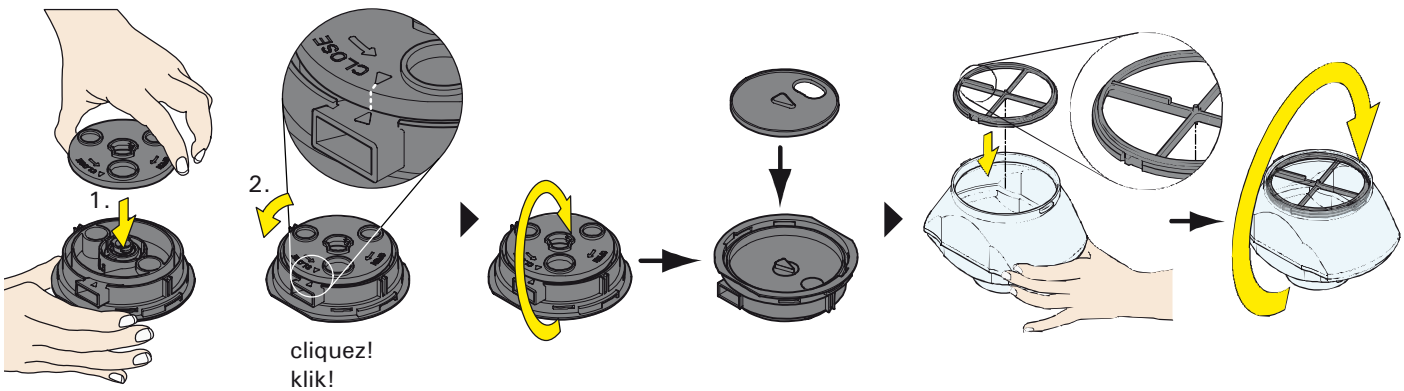


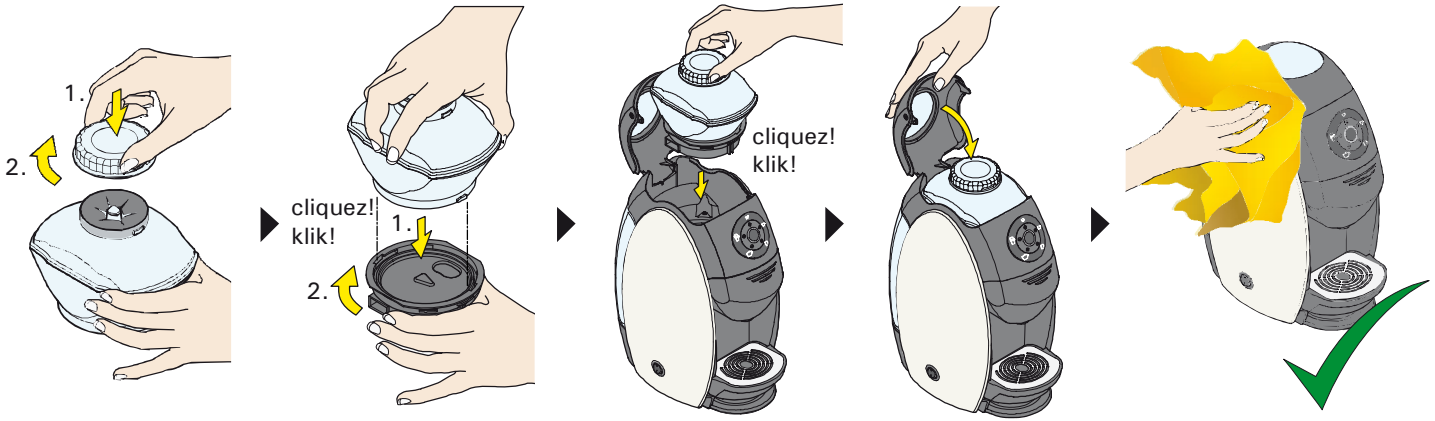
Nettoyage – partie 4/4
Reinigen – deel 4/4

REMARQUE: procédez de la même façon avec le modèle à grand réservoir d'eau
OPMERKING: volg dezelfde procedure voor machine met groot waterreservoir

Rincez tous les éléments et séchez les complètement avant le réassemblage!

Alle delen dienen te worden gespoeld en geheel droog te zijn voordat ze opnieuw in elkaar worden gezet!

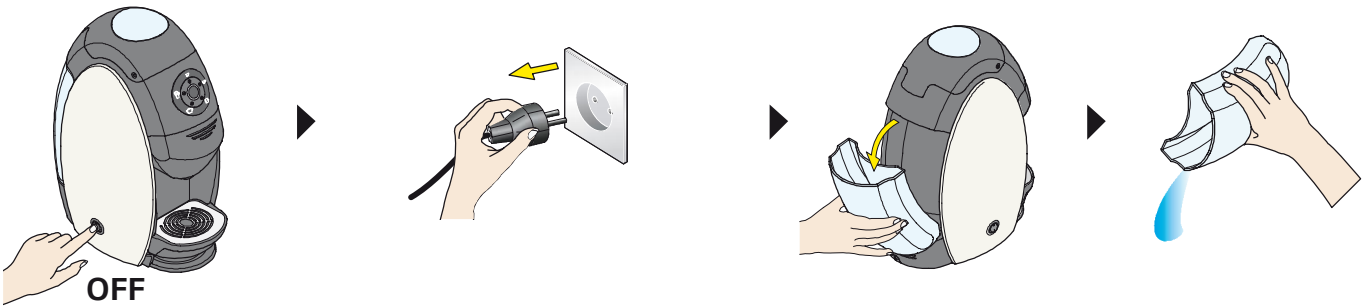


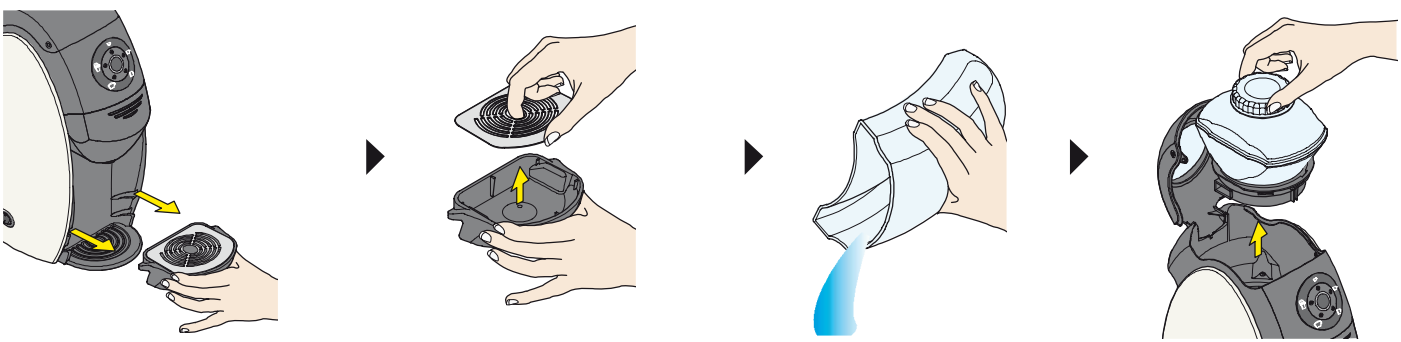


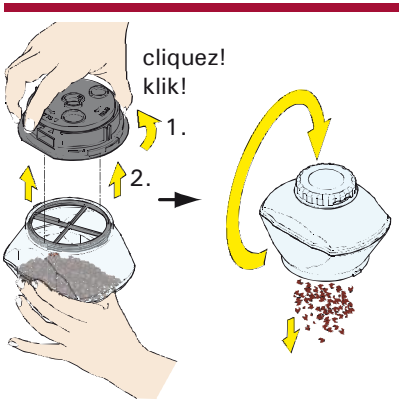
Mise hors service, remise en service
In/ uit bedrijf stellen

REMARQUE: procédez de la même façon avec le modèle à grand réservoir d'eau
OPMERKING: volg dezelfde procedure voor machine met groot waterreservoir

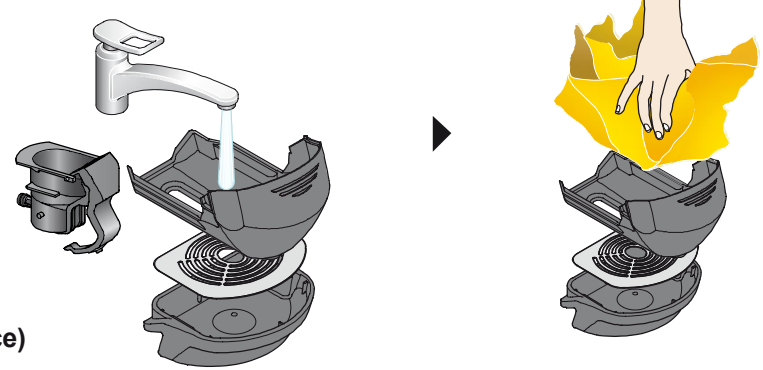
Mise hors service (en cas de non-utilisation pendant plusieurs semaines)
Uit bedrijf nemen (als de machine voor een aantal weken niet wordt gebruikt)







Respectez la procédure de nettoyage (voir pages 10-13)
Volg de reinigingsprocedure (zie pagina 10-13)



Remise en service (voir première mise en service)
Opnieuw in bedrijf stellen (zie Eerste gebruik)

Détartrage
Ontkalken

NESCAFÉ Alegria

FR NL

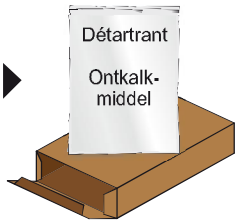
REMARQUE: procédez de la même façon avec le modèle à grand réservoir d'eau
OPMERKING: volg dezelfde procedure voor machine met groot waterreservoir

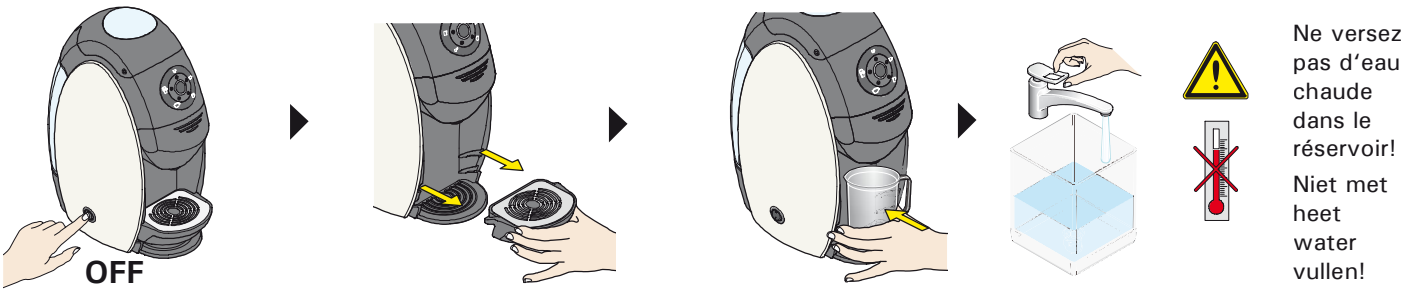
Dureté de l'eau Waterhardheid		Détartrage après ...tasses Ontkalken na ...koppen
Dure Hart	36fH / 20dH	250
Moyenne Gemid.	18fH / 10dH	500
Douce Zacht	0 fH / 0 dH	1000

Conversion / Conversie:
1dH = 1.78fH = 17.8ppm ($CaCO_3$)

AVERTISSEMENT:
Evitez tout contact avec la peau et les yeux. Portez des gants en caoutchouc ou plastique et des lunettes de protection

WAARSCHUWING:
Vermijd elk contact met de huid en ogen; gebruik rubberen of plastic handschoenen en veiligheidsbril



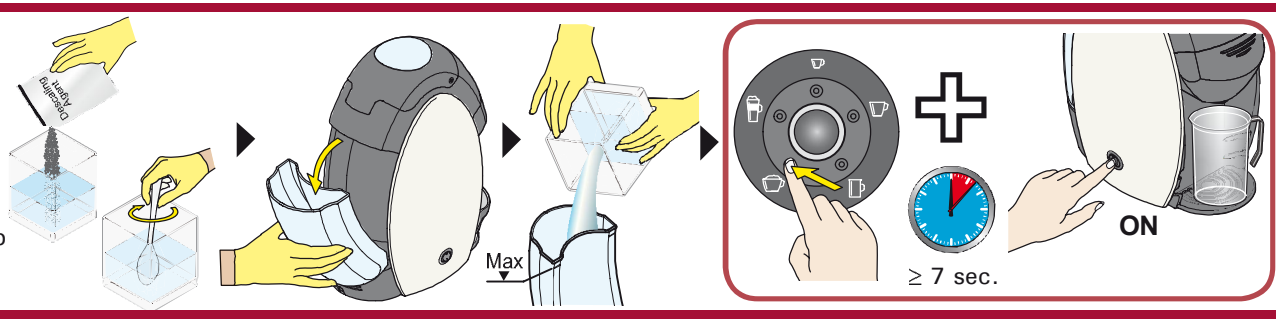


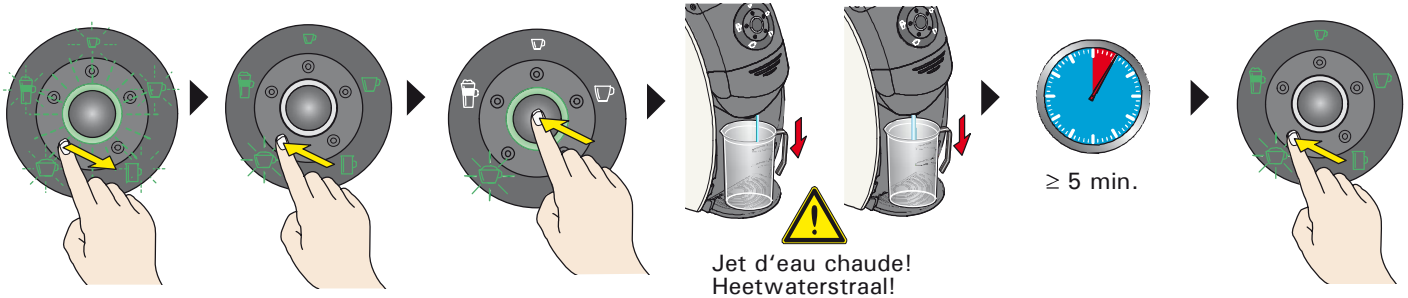
Ne versez pas d'eau chaude dans le réservoir!

Niet met heet water vullen!

Suivez les instructions sur l'étiquette de détartrage!

Volg de instructies op het ontkalketiket!

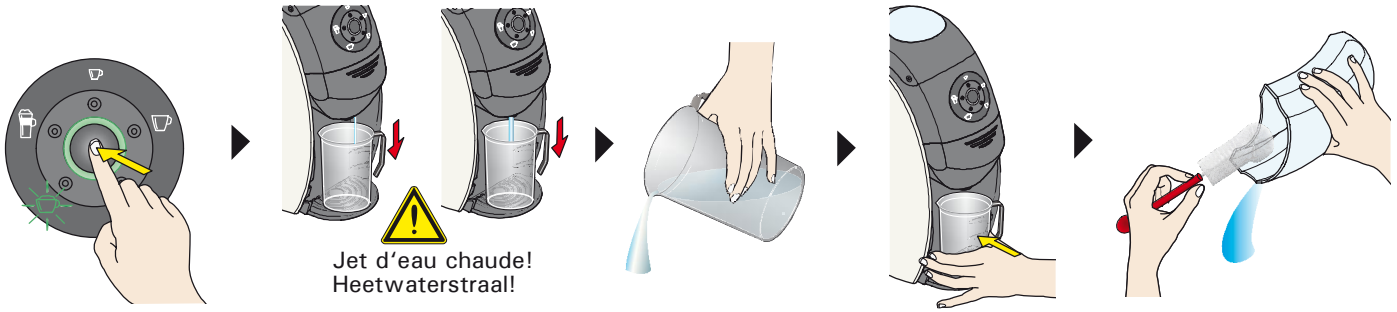




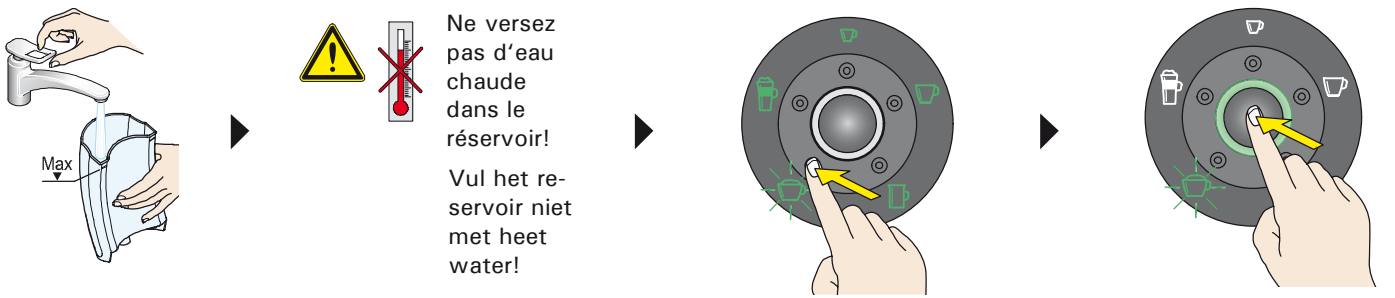
Jet d'eau chaude!
Heetwaterstraal!

Détartrage
Ontkalken

REMARQUE: procédez de la même façon avec le modèle à grand réservoir d'eau
OPMERKING: volg dezelfde procedure voor machine met groot waterreservoir

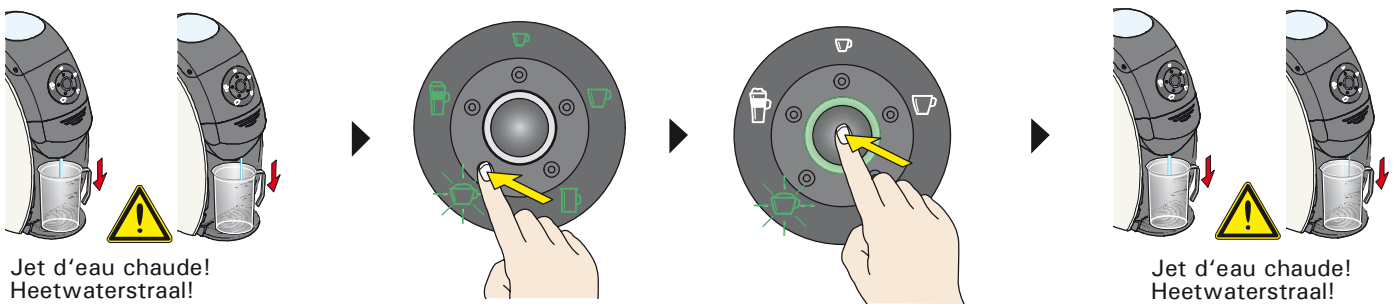


Jet d'eau chaude!
Heetwaterstraal!



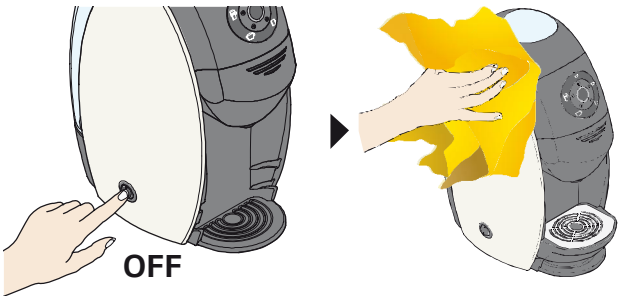
Ne versez pas d'eau chaude dans le réservoir!

Vul het reservoir niet met heet water!



Jet d'eau chaude!
Heetwaterstraal!

Jet d'eau chaude!
Heetwaterstraal!



Pour le nettoyage de la machine, voir les pages 10-13: nettoyage
Voor het reinigen van de machine zie pagina 10-13: Reinigen

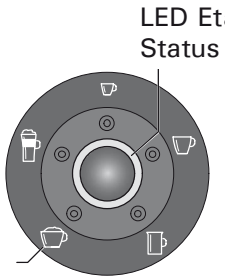
Témoins (Modes)
Lichtsignalen (Modi)

NESCAFÉ Alegria

FR
NL

REMARQUE: procédez de la même façon avec le modèle à grand réservoir d'eau
OPMERKING: volg dezelfde procedure voor machine met groot waterreservoir

Types de LED:
LED types:



Clignotantes:
Knipperende types:

- Clignotement lent mode veille (1 Hz):
- Knipperende Langzame slaapmod. (1 Hz):

Séquence de 5 s (signal pour mode éco avec variation d'intensité de la LED du bouton du milieu)
De volgorde is 5s (signaal voor voorbereiden-modus. In deze opeenvolging hebt u 5 variaties tussen aan en uit)

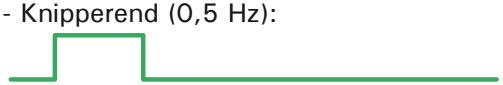
- Clignotement lent (1 Hz):
- Langzaam knipperen (1 Hz):

Séquence de 2 s (signal pour mode rinçage)
De opeenvolging is 2s (signaal voor spoelmodus)

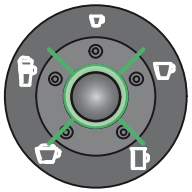
- Clignotement rapide (5 Hz):
- Snel knipperen (5 Hz):

Séquence de 5 s (signal pour mode préparation. Dans cette séquence, il y a 5 variations entre ON et OFF)
De volgorde is 5s (signaal voor voorbereiden-modus. In deze opeenvolging hebt u 5 variaties tussen aan en uit)

- Flash (0,5 Hz):
- Knipperend (0,5 Hz):

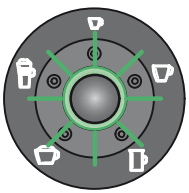


Séquence de 0,2 s (signal en cas d'erreur)
De opeenvolging is 0.2s (signaal voor Storing trad op)



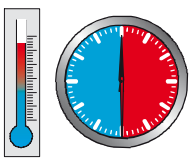
Mode ECO
LED Etat: clignotement lent mode veille
LED Produit (toutes): OFF

ECO modus
Status LED: knipperende langzame slaapmodus
Product LEDs (alle): uit

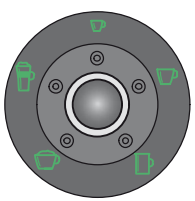


Mode préchauffage
LED Etat: clignotement lent
LED Produit (toutes): OFF

Opwarmmodus
Status LED: langzaam knipperend
Product LEDs (alle): uit

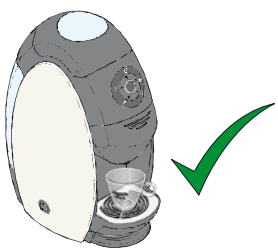


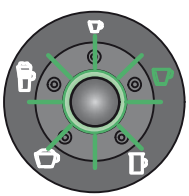
env. 30 s
ca. 30 s



Mode service
LED Etat: OFF
LED Produit: ON

Bedieningsmodus
Status LED: uit
Product LEDs: aan



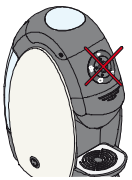
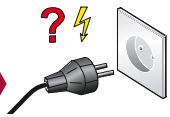
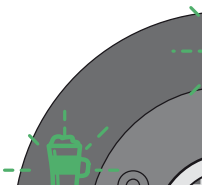
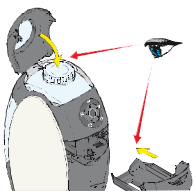
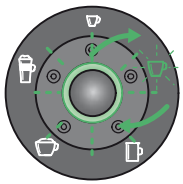
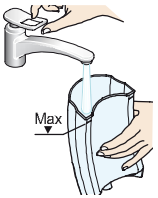
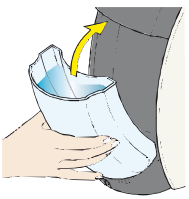
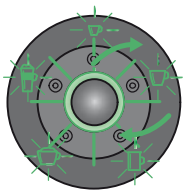
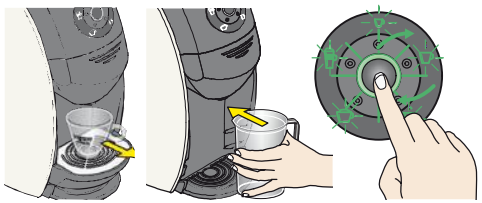
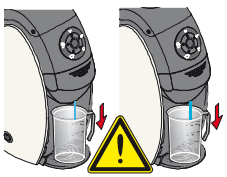
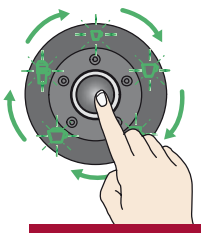
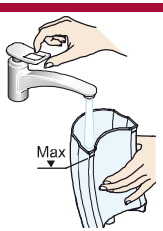


Mode préparation
LED Etat: clignotement lent
LED Produit (choisi): ON

Voorbereiden-modus
Status LED: langzaam knipperend
Product LED (geselecteerd): aan

Dépannage
Verhelpen van storingen

REMARQUE: procédez de la même façon avec le modèle à grand réservoir d'eau
OPMERKING: volg dezelfde procedure voor machine met groot waterreservoir

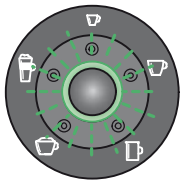
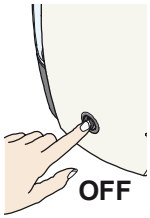
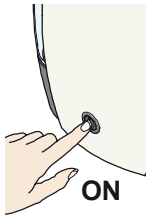
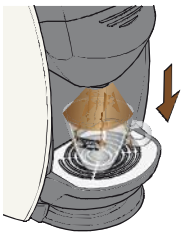
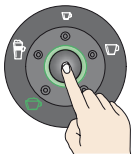
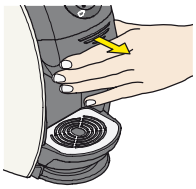
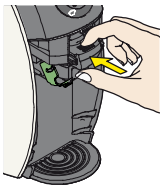
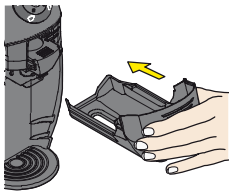
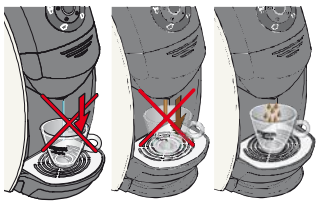
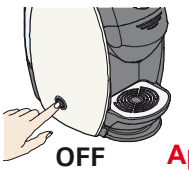
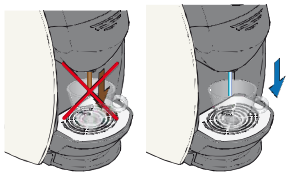
SIGNAL ALERTS	DESCRIPTION UITLEG	ACTIONS ACTIES
	Machine non prête Toutes les LED: OFF Machine niet gereed Alle LED's: uit	 **Pour tout autre problème, veuillez contacter la hotline. Neem voor andere problemen contact op met de Hotline.**
	Couvercle ou tiroir ouvert LED Etat: OFF LED Produit (toutes): clignotement lent Deksel of lade open Status LED: uit Product LED's (alle): langzaam knipperend	
	Préparation de boisson interrompue (par ex. niveau d'eau bas pendant form. de mousse de lait) LED Etat: flash LED Produit (choisi): flash (inversé) Drankvoorbereiding gestopt (bijv. laag water tijdens melkopsch.) Status LED: knipperend Product LEDs (geselecteerd): knipperend (omgekeerd)	 
	Mode rinçage requis (par ex. après une panne de courant) LED Etat: flash LED Produit (toutes): flash (inversé) Spoelmodus gevraagd (bijv. na spanningsuitval) Status LED: knipperend Product LED's (alle): knipperend (omgekeerd)	  Jet d'eau chaude! Heetwaterstraal!
	Réservoir d'eau vide ou absent LED Etat: OFF LED Produit (toutes): ON Waterreservoir leeg of niet aanwezig Status LED: uit Product LED (alle): draaien	

Dépannage
Verhelpen van storingen

NESCAFÉ Alegria

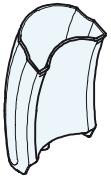
FR NL

REMARQUE: procédez de la même façon avec le modèle à grand réservoir d'eau
OPMERKING: volg dezelfde procedure voor machine met groot waterreservoir

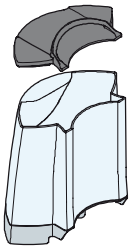
SIGNAL ALERTS	DESCRIPTION UITLEG	ACTIONS ACTIES
	Erreur survenue LED Etat: flash LED Produit (toutes): OFF Storing opgetreden Status LED: knipperend Product LEDs (alle): uit	 
	La machine ne remplit pas correctement les tasses Machine geeft spattende dranken	STOP     Contrôlez/rincez les éléments Controleer/ spoel onderdelen
 Faible bruit Alleen een zacht geluid	Pas d'écoulement, ou débit irrégulier Geen stroming of inconsistente stromingsnelheid	 **Appelez la hotline** **Bel de hotline** Vapeur chaude! Hete stoom!
	Le réservoir de poudre est vide. Poedercontainer is leeg.	**Remplissez le réservoir de poudre (voir page 8).** **Vul poedercontainer (zie pagina 8).**

Pièces de rechange
Reserveonderdelen

Réservoir d'eau
Waterreservoir

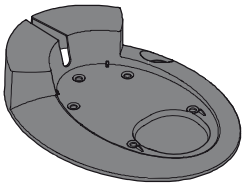


Couvercle de réservoir de 2,0 l.
2.0 liter waterreservoirdeksel

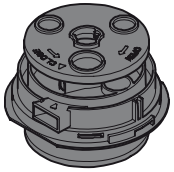


Réservoir d'eau de 2.0 litres
2.0 liter waterreservoir tank

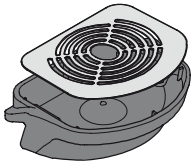
Base
Aanlegunit



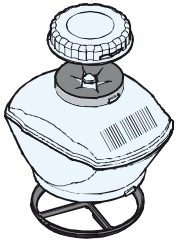
Système de dosage de poudre
Poederdoseersysteem



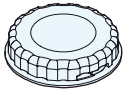
Bac d'égouttage
Lekbakje



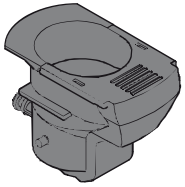
Réservoir de poudre
Poederreservoir



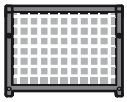
Bouchon
Dopje



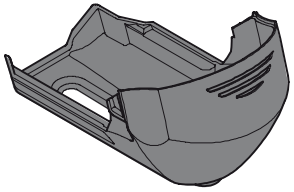
Chambre mélangeuse
Mengkamer



Tamis
Net



Tiroir
Lade



Doseur de lait
Melkdoseerinrichting

Pour toute commande de pièces de rechange ou autre question, veuillez appeler la hotline.

Neem voor het bestellen van reserveonderdelen of andere vragen contact op met de Hotline.

www.nescafe-alegria.com

Nestlé PROFESSIONAL
Creative Food & Beverage Solutions

Copyright Nestec Ltd July 2011

NESCAFÉ Alegria